

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 20. jul 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:00h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim službenika
7 Sekretarijata da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro. Ovo je predmet
9 KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv Hashima
10 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
11 Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. I dobro
13 jutro svima.

14 Danas ćemo završiti svedočenje Svedoka 04586. Konstatujem
15 da su svi optuženi prisutni na drugoj lokaciji i da prate
16 postupak putem video veze, pošto su se odrekli svog prava da
17 budu prisutni, i dostavili su pismeni -- pismeno -- pismeni
18 pristanak u skladu sa Pravilom 96(2).

19 Pre nego što pozovemo svedoka, moram da -- moram da vam
20 pročitam jedan naš odgovor, a to je o zahtevu da se produži
21 vreme, produži rok za odgovor na drugi podnesak Tužilaštva po
22 Pravilu 155.

23 To je tražila Krasniqijeva Odbrana. Imate li nekih
24 komentara?

25 G. BRADFIELD: [Prevod] Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana g. Thačija.

2 G. LAWS: [Prevod] Ne, Časni Sude. Odn. mi podržavamo taj
3 zahtev.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana Veselija.

5 G. KEHOE: [Prevod] I mi podržavamo.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana Selimija.

7 G. TULLY: [Prevod] I mi podržavamo, Časni Sude.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana Krasniqija.

9 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, ukoliko je potrebno, ja
10 mogu da dodam još neku argumentaciju na tom pitanju.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dakle, to
12 smo onda rešili.

13 I mi produžavamo rok za odgovor na drugi podnesak
14 Tužilaštva po Pravilu 155 na 20 dana od dostave tog podneska.

15 Ovim završavamo naš usmeni nalog.

16 Imamo li još neko pitanje da rešimo?

17 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, što ste tiče unakrsnog
18 ispitivanja ovog svedoka, mi smo se svi međusobno konsultovali
19 i složili smo se da ga niko neće unakrsno ispitivati.

20 Moram da vam kažem, da smo mi došli do ovog zaključka sve
21 Odbrane zajedno, pošto smo videli kako svedok izgleda i kako
22 daje iskaz juče. Mi smo hteli da ga unakrsno ispitamo, ali
23 mislím da smo svi kolektivno zaključili, da je u svačijem
24 interesu da ga ne ispitujemo.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem i ne sporim

1 tu vašu odluku.

2 Mi ćemo zamoliti svedoka da uđe. Mi ćemo imati nekoliko
3 pitanja za njega, ali samo zato što je svedok već prisutan,
4 tako da on vidi da smo i mi sudije uključene u njegov slučaj.

5 Da li još neko ima nešto da kaže? Ne?

6 Onda molim Poslužitelja da uvede svedoka.

7 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-
8 konferencijske veze]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
10 Svedoče, da li me čujete?

11 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
12 čujem vas.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo
14 nastaviti sa vašim iskazom. Ja vas podsećam, da ste vi i dalje
15 pod obavezom da govorite istinu, kao što ste se obavezali u
16 vašoj svečanoj izjavi juče.

17 Molim vas da govorite u mikrofonski, i da sačekate pet
18 sekundi pre nego što odgovorite na pitanje, a zatim da
19 govorite sporo.

20 Ako vam je potrebna pauza, molim vas da nam kažete i mi
21 ćemo vam izaći u susret.

22 Odbrana je izjavila da nema pitanja za vas, pošto su
23 pročitali vašu prethodnu izjavu, ali neke od sudija će imati
24 pitanja za vas, tako da ćemo vam sada postaviti pitanja.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: SVEDOK: [putem video-konferencijske

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04586 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 4

1 veze] [Prevod] Časni Sude, ako mogu da kažem nešto samo radi
2 zapisnika. Na ovoj lokaciji gde se nalazi -- gde se nalazi
3 svedok, se nalazi u prostoriji samo svedok, i Sudski službenik
4 kao i službenik Službe za zaštitu svedoka.

5 SVEDOK: W04586

6 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

7 [Svedok učestvuje u postupku putem video-
8 konferencijske veze]

9 Ispituje Sudski Panel:

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Svedoče, ja sam pažljivo
11 pročitao vašu izjavu i imam jedno jednostavno pitanje za vas.
12 Pošto -- posle ovih događaja koje ste vi opisali, kada je
13 odveden vaš brat, i posle svih ovih drugih događaja koje ste
14 opisali, jeste li vi ikome prijavili šta se desilo vašim
15 rođacima.

16 O. Da.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kome ste prijavili ove
18 događaje?

19 O. [BRISANO]

20 [BRISANO],

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO].

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Oprostite, ja nisam bio
25 dovoljno jasan i izvinjavam se. Jeste li vi to prijavili,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04586 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 5

1 jeste li pokušali da prijavite nekim vlastima u to vreme?

2 O. Zaboravio sam. Ovo se desilo pre 23 godine i sada imam
3 dijabet i jednostavno ne mogu da se setim šta se desilo pre 23
4 godine, ali sećam se da sam o ovome razgovarao sa svojim
5 bratom.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Razumem da vam je teško i neću
7 vas -- neću dalje insistirati na tome, ali ako se sećate, da
8 ste to prijavili nekim vlastima, nekom organu vlasti, recite,
9 ako ne, u redu je.

10 O. Da. Ja sam to prijavio UNMIK-u. Kada sam otišao u
11 Albaniju, onda su mi postavili pitanja o tome. Pitali su mi --
12 me: "Da li vam se nešto desilo?" I ja sam odgovorio "Da. Ti i
13 ti ljudi su odveli mog brata." A, onda su oni mene pitali:
14 "Koji ljudi?" i ja sam odgovorio: "[BRISANO]
15 [BRISANO], a drugu dvojicu ne poznajem."

16 Onda su tražili od mene, da dovedem -- da odem i da
17 tražim svog brata, da odem po njega. Ja se nisam usudio to da
18 uradim. [BRISANO], a oni su meni rekli: "Moraš da dođeš po
19 njega." Ja sam im odgovorio: "Doći ću po njega." Jer su onda
20 oni repetirali svoje 'kalašnjikove'. Ja sam rekao: "Da, doći
21 ću po njega".

22 Ali sam otišao kući, ovo sam sve ispričao svom drugom
23 bratu, razgovarali smo o tome, nismo znali šta dalje da
24 radimo. [BRISANO] i još
25 jednog rođaka da nam pomognu. Oni su otišli tamo po njega. Ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04586 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 6

1 znam dal' su me posle slagali i da li su stvarno otišli tamo,
2 ali rekli su mi da su ih odbili. Kako su oni meni preneli,
3 tamo su išli četiri puta, i sva četiri puta im je rečeno: "Vi
4 se vratite nazad po brata, treba da dođe [BRISANO]."

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam. Ja mislim da ste
6 odgovorili na moje pitanje. Hvala vam što ste dali iskaz.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Svedoče, ja imam samo jedno
8 pitanje za vas.

9 U jednom od vaših izj -- u jendoj od vaših izjava, vi ste
10 rekli da ste se plašili OVK više nego Srba, zato što ste znali
11 šta da očekujete od srpskih neprijatelja, ali OVK nije bila
12 vaš neprijatelj.

13 Možete li to malo da pojasnite. Šta ste mislili kad ste
14 rekli da ste -- da ste se plašili više OVK?

15 O. Da. Sad ću vam reći. Plašio sam se OVK. Plašio sam se da
16 će me ubiti iz sledećeg razloga, odn. plašio sam se iz tog
17 razloga i onda sam razmišljao da li da se zaštitim od OVK, ili
18 treba da se zaštitim od Srba. Nisam imao nigde kuda bih mogao
19 da odem, nisam znao šta da radim, ostao sam u planinama, u
20 zbegu sa svojom porodicom. Nisam smeo da ostanem više u kući.

21 A, ako bih vam ispričao celu priču, trebalo bi mi puno
22 vremena, jer su oni u 2:00h ujutru došli u moju kuću da bi me
23 ubili. Bilo je hladno, bilo je maglovito, nije bilo struje.
24 Rekli su mom bratu -- jer prvo nisu mogli da pronađu moju kuću
25 pa su prvo otišli u kuću mog brata i ćerka mog brata je čula

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04586 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 7

1 kako preskaču zid, kako preskaču ogradu. Moj brat je zgrabio
2 svo -- svoj 'kalašnjikov', naslonio se na vrata, a onda su oni
3 pucali prema kući i onda je moj brat uzeo svoj 'kalašnjikov',
4 repetirao i pucao prema njimu [sic] -- i -- prema njima i
5 pogodio je tu osobu koja je bila u dvorištu, odsekavši mu dva
6 prsta. On je tada rekao: "E, ubio si me."

7 Mi nismo znali šta se događa. Ja sam stalno stražario oko
8 svoje kuće, oko svakog ćoška kuće, u dvorištu sam bio. I
9 dakle, taj napadač je rekao: "E, ubio si me." Ali, nije bio
10 sam. Bio je u društvu sa drugima. Bilo je puno ljudi oko kuće
11 zajedno sa njim. Ali, ali oni su njega iskoristili, zato što
12 nije bio poznat nikome i njega su stavili da bude pored zida,
13 pored ograde. Rekli su mu da uđe u dvorište i moj brat ga je
14 ranio, dva prsta mu je odsekao rafalom.

15 Mi smo hteli da sutradan odemo iz kuće, videli smo dva
16 prsta kako leže na zemlji u dvorištu. Oni su otišli, ali smo
17 mi pratili trag krvi i videli smo da su otišli na vrh sela.

18 Kad smo otišli iz sela, a nismo mogli da idemo dalje,
19 videli smo da su ovi ljudi boravili u kući u susednom selu.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala vam. Hvala vam na
21 objašnjenju. Imamo vašu izjavu napismeno i vrlo ćemo pažljivo
22 proučiti sve. Hvala vam.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li nekih
24 pitanja?

25 G. BRADFIELD: [Prevod] Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04586 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 8

1 G. KEHOE: [Prevod] Ne.

2 GĐA O'REILLY: [Prevod]

3 G. TULLY: [Prevod] Ne.

4 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ne.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

6 Svedoče, vi ste ovim da -- završili davanje iskaza. Sada
7 možete da idete kući. Hvala vam lepo što ste došli, hvala vam
8 što ste dali iskaz i mi sada na osnovu toga možemo da shvatimo
9 šta se vama desilo, šta se desilo vašem bratu i vašoj sestri i
10 to je sve sada zabeleženo. Vi sada možete da idete.

11 Molim da se svedok izvede.

12 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Hvala
13 vam svima.

14 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]
15 [Konsultacije Sudskog panela i Sudskog
16 službenika]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Video veza
18 je isključena.

19 Hvala vam svima. Ovo je bio zanimljiv period, i čeka nas
20 još posla ubuduće, hvala vam svima na vašim predlozima,
21 izjašnjenjima, saradnji i iskrenosti u sudnici. Mislím da je
22 to sve što imam da kažem.

23 Ako -- da li neko još nešto ima? Ne? U redu. Onda vam
24 hvala.

25 Posle sudske pauze se vidimo i tada ćemo saslušati

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 9

1 sledećih pet svedoka.

2 --- Sednica se završava u 9:18 časova

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25